

**ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ**

Кафедра общего языкознания и истории языка имени Е. С. Отина

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по научно-методической
и учебной работе

Е. И. Скафа

«17» апреля 2019 г.

МП



**Рабочая программа учебной дисциплины
«КОНТРАСТИВНАЯ ЛИНГВИСТИКА»**

Направление подготовки:	45.04.01. Филология
Магистерская программа:	Русский язык: теоретические и практические аспекты
Программа подготовки:	академическая магистратура
Квалификация:	магистр
Форма обучения:	очная, заочная

УТВЕРЖДАЮ:

Декан филологического факультета

 И. М. Артамонова

«11» апреля 2019 г.

Программа составлена с учётом Федерального ГОС ВО по направлению подготовки 45.04.01 Филология, утверждённого приказом Министерства образования и науки Российской Федерации «03» ноября 2015 г. № 1299.

Программа учебной дисциплины «Контрастивная лингвистика» составлена на основе ГОС ВПО по направлению подготовки 45.04.01. «Филология», утверждённого приказом Министерства образования и науки Донецкой Народной Республики от 20 апреля 2016 г., № 444, и зарегистрированного в Министерстве юстиции Донецкой Народной Республики 24 апреля 2016 г., № 1367; «Положения об организации учебного процесса в образовательных организациях высшего профессионального образования Донецкой Народной Республики», утверждённого приказом Министерства образования и науки ДНР 11 ноября 2017 г., № 1171; учебных планов по направлению подготовки 45.04.01. «Филология» подготовки магистратуры (формы обучения: очная и заочная), утверждённых ученым советом университета от 02.04.2019, протокол № 3.

Разработчик:

зав. кафедрой общего языкознания и истории языка им. Е. С. Отина,
канд. филол. наук, доц.

 Н. А. Ярошенко

Программа учебной дисциплины утверждена на заседании кафедры общего языкознания и истории языка имени Е. С. Отина


Протокол № 11 от «04» апреля 2019 г.
Заведующий кафедрой

 доц. Н. А. Ярошенко

Программа учебной дисциплины одобрена учебно-методической комиссией филологического факультета

Протокол № 6 от «10» апреля 2019 г.

Председатель учебно-методической
комиссии филологического факультета

 С. В. Руденко

1. Область применения и место дисциплины в учебном процессе.

Учебная дисциплина «**Контрастивная лингвистика**» относится к обязательным дисциплинам вариативной части Блока 1 «Дисциплины (модули)». Профиль подготовки «Русский язык: теоретические и практические аспекты».

Дисциплина реализуется на филологическом факультете ДонНУ кафедрой общего языкознания и истории языка имени Е. С. Отина.

Для изучения данной дисциплины необходимы знания, умения и навыки, формируемые предшествующими и сопутствующими дисциплинами: «Введение в языкознание», «Введение в славянскую филологию», «Современный русский язык», «История русского языка», «Русская диалектология», «Славянский язык: польский язык», «История лингвистических учений», «Общее языкознание», «Социоллингвистика», «Психоллингвистика», «Методология и методы научных исследований», «Закономерности развития современного русского языка», «Корпусная лингвистика».

Является основой для дальнейших научных изысканий, в частности написания магистерских работ и диссертационных исследований, а также практической деятельности преподавателя-словесника.

2. Структура дисциплины.

<i>Характеристика учебной дисциплины</i>		
Направление подготовки	45.04.01 Филология	
Программа подготовки	Академическая магистратура	
Магистерская программа	Русский язык: теоретические и практические аспекты	
Образовательный уровень:	Магистр	
Количество содержательных модулей (тем)	1	
Дисциплина базовой / вариативной части образовательной программы	Обязательная дисциплина вариативной части Блока 1 «Дисциплины»	
Формы контроля	1 модульный контроль, 1 экзамен в 1 семестре	
Показатели	ОУ бакалавр / ОУ специалист	ОУ бакалавр / ОУ специалист
Количество зачётных единиц (кредитов)	2,5	2,5
Год подготовки	2	2
Семестр	3	3
Количество часов	90	90
- лекционных	10	4
- практических, семинарских	20	4
- лабораторных		
- самостоятельной работы	60	82
в т.ч. индивидуальное задание		
Недельное количество часов, т.ч.	9	
аудиторных	3	
самостоятельной работы студента	6	

3. Описание дисциплины.

Цель курса «Контрастивная лингвистика» — ознакомление студентов с принципами и методами сопоставления различных языков в том числе на примере сравнения русского языка с украинским, белорусским, болгарским, польским, а также родного языка с изучаемыми языками (английским, немецким, французским).

Задачи курса:

- ознакомить студентов с объектом, предметом, целью и задачами сопоставительного языкознания;
- обозначить место контрастивной лингвистики в системе наук;
- рассмотреть соотношение сопоставительного языкознания (контрастивной лингвистики) со сравнительно-историческим языкознанием, ареальной лингвистикой и лингвистической типологией;
- охарактеризовать корреляцию контрастивной лингвистики с типологией, характерологией и универсалией;
- охарактеризовать основные этапы формирования и развития сопоставительного языкознания как науки;
- рассмотреть основные особенности сопоставительного метода и его методик;
- ознакомить студентов с основными принципами сопоставления языков на различных языковых уровнях;
- рассмотреть основные универсалии всех языковых уровней;
- охарактеризовать основные различия и сходства между изучаемыми языками.

Требования к уровню освоения содержания дисциплины.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

ориентироваться в понятийном аппарате контрастивной лингвистики, в принципах, методах и приёмах сопоставления языков на различных языковых уровнях;

знать:

- общие и отличительные особенности контрастивной лингвистики и сравнительно-исторического языкознания, ареальной лингвистики и лингвистической типологии;
- основные этапы формирования и развития сопоставительного языкознания как науки;
- основные особенности сопоставительного метода и его методик;
- принципы сопоставления языков на различных языковых уровнях;
- основные различия и сходства между изучаемыми языками.

уметь:

- оперировать понятийным и терминологическим аппаратом курса;
- осмысливать в теоретическом плане сходства и различия между сопоставляемыми языками;
- использовать методы и приёмы сопоставления языков применительно к конкретным, в том числе и изучаемым, языкам;
- определять основные трудности при изучении и обучении иностранному языку, которые возникают в результате межъязыковых различий;
- диагностировать возможные ошибки в употреблении языковых единиц, обусловленные интерференцией между родным, первым и вторым иностранными языками;
- применять на практике процедуру межъязыкового сравнения.

владеть:

- понятийным аппаратом курса;
- навыками анализа специальных работ ученых;
- методами и приёмами сопоставления разноструктурных языков на всех уровнях языка.

Дисциплина нацелена на формирование компетенций:

а) общекультурных (ОК):

- способность к абстрактному мышлению, анализу и синтезу (ОК-1);
- готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала (ОК-3);
- способность самостоятельно приобретать, в том числе с помощью информационных технологий, и использовать в практической деятельности новые знания и умения, в том числе в областях, непосредственно не связанных со сферой деятельности (ОК-4);

б) общепрофессиональных (ОПК):

- готовность к коммуникации в устной и письменной форме на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-1);
- владение коммуникативными стратегиями и тактиками риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации (ОПК-2);
- способность демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области филологии (ОПК-4);

в) профессиональных (ПК):

в научно-исследовательской деятельности:

- владение самостоятельными навыками проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации (ПК-1);
- владение навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности (ПК-2);

в педагогической деятельности:

- владение навыками планирования, организации и реализации образовательной деятельности по отдельным видам учебных занятий (лабораторных, практических, семинарских) по филологическим дисциплинам (модулям) в образовательных организациях высшего образования (ПК-5);
- владение навыками разработки под руководством специалиста более высокой квалификации учебно-методического обеспечения, реализации учебных дисциплин (модулей) или отдельных видов учебных занятий по программе бакалавриата и дополнительным программам для лиц, имеющих или получающих соответствующую квалификацию (ПК-6);
- оказание педагогической поддержки профессионального самоопределения обучающихся по программам бакалавриата и ДПО (ПК-9);

в прикладной деятельности:

- готовность к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства (ПК-11);

в проектной деятельности:

- способность соблюдать требования экологической и информационной безопасности при выполнении задач профессиональной деятельности в соответствии с профилем магистерской программы (ПК-14);
- способность организовать работу профессионального коллектива, поддерживать эффективное взаимодействие в коллективе, обеспечить безопасные условия труда (ПК-15).

4. Содержание дисциплины и формы организации учебного процесса

Курс «Контрастивная лингвистика» предусматривает следующие формы организации учебного процесса: лекции, практические занятия, самостоятельная работа студента.

Материал излагается с использованием объяснительно-иллюстративных, эвристических и исследовательских методов преподавания. При проведении лекций для обсуждения материала широко используются мультимедийные презентации, анимации, а также раздаточные материалы.

Методы обучения:

- лекции (информативные, аналитические, проблемные, лекции-беседы, лекции с элементами контроля усвоения знаний в форме терминологических диктантов и письменного ответа на проблемный вопрос или анализа проблемной ситуации);
- практические занятия (устный и письменный опрос, выполнение разнообразных упражнений, тестирование, анализ первоисточников);
- индивидуальные консультации;
- терминологические диктанты;
- конспектирование первоисточников.

Методы контроля:

- текущие контрольные работы на лекциях;
- терминологические диктанты;
- тесты как вид текущего контроля;
- устный опрос;
- проверка письменных домашних заданий;
- проверка дополнительных домашних заданий;
- проверка рефератов.

В учебном процессе широко применяются активные и интерактивные формы проведения занятий (разбор конкретных ситуаций, дискуссия, полемика), внеаудиторная самостоятельная работа, балльно-рейтинговая система оценки успеваемости, личностно-ориентированное обучение, проблемное обучение, блочно-модульное обучение. В учебном процессе используются интернет-ресурсы по данному курсу; рассматриваются задачи, максимально приближенных к конкретным научно-исследовательским ситуациям, тесты и контрольные работы.

Лекции представляют собой систематические обзоры основных аспектов дисциплины.

Практические занятия позволяют научить применять теоретические знания при решении и исследовании конкретных задач.

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу.

Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Текущий контроль осуществляется путем написания самостоятельных и контрольных работ по решению практических заданий, модульных контрольных работ по проверке знаний теоретических положений.

Для управления учебным процессом и организации контрольно-оценочной будут использованы рейтинговые, кредитно-модульные системы оценки учебной и исследовательской деятельности студентов, вариативные модели управляемой самостоятельной работы.

Порядковый номер и тема	Краткое содержание темы
Тема 1. Понятие о контрастивной лингвистике	Контрастивная (сопоставительная) лингвистика как самостоятельная наука: объект, предмет и задачи. Место сопоставительного языкознания в системе наук
Тема 2. История становления сопоставительного языкознания.	История сопоставительного изучения языков.
Тема 3. Сопоставительный метод: принципы, приёмы.	Методика сопоставительного изучения языков. Сопоставительный метод и его приёмы. Принципы сопоставительных исследований. Проблема языка-эталона (<i>terciumcomparationis</i>).
Тема 4. Сопоставительный анализ языковых единиц разных уровней.	Основные принципы, методики, приёмы и задачи сопоставительного изучения фонетики, лексики, фразеологии, морфемики, словообразования и грамматики
Тема 5. Соотношение сопоставительной лингвистики с типологией, характерологией и универсалией.	Сопоставительное языкознание и типология, характерология и универсалия. Разновидности типологической классификации языков.

Тематический план

Названия содержательных модулей и тем	Количество часов											
	Очная форма обучения					Заочная форма обучения						
	всего	в т.ч.					всего	в т.ч.				
		лекции	практические	лабораторные	самостоятельная работа	индивидуальная работа		лекции	практические	лабораторные	самостоятельная работа	индивидуальная работа
Тема 1. Контрастивная (сопоставительная) лингвистика как самостоятельная наука: объект, предмет и задачи. Место сопоставительного языкознания в системе наук.	12	2	2		8		16	2			14	
Тема 2. История сопоставительного изучения языков.	8				8		12				12	
Тема 3. Методика сопоставительного изучения языков.	14	2	4		8		10				10	
Тема 4. Сопоставительный метод и его приёмы. Принципы сопоставительных исследований. Проблема языка-эталона (terciumcomparationis).	16	2	6		8		14	2	2		10	
Тема 5. Основные принципы, методики, приёмы и задачи	28	2	6		20		22	2			20	

сопоставительного изучения фонетики, лексики, фразеологии, морфемики, словообразования и грамматики.												
Тема 6. Сопоставительное языкознание и типология, характерология и универсалия. Разновидности типологической классификации языков.	12	2	2		8		14				14	
Всего часов	90	10	20		60		90	4	4		82	

5. Методические рекомендации для проведения практических занятий содержатся в учебно-методическом комплексе дисциплины.

Практические занятия проводятся в целях активного приобретения студентами новых знаний, закрепления, расширения и углубления знаний, полученных на других видах учебных занятий, подготовки докладов, презентаций и других творческих заданий, а также для обучения студентов методам самостоятельной работы с учебным материалом и статистическими данными.

Чтобы данный вид занятий прошел эффективно, теоретически насыщенно и полно, студентам необходимо до занятия:

1. Внимательно ознакомиться с заданием на семинар.
2. Прочитать конспект лекции по соответствующей теме.
3. Ознакомиться с рекомендованной литературой, в том числе и с дополнительной, и, возможно, принести ее с собой на занятие.

В ходе самостоятельной подготовки к практическому занятию студентам необходимо глубоко изучить основные теоретические положения учебных вопросов. При работе с учебной литературой следует особое внимание обращать на особенности использования новых категорий, терминов и формировать у себя соответствующие лексико-фразеологические обороты речи. Изучаемый учебный материал целесообразно законспектировать в рабочих тетрадях.

На практических занятиях проводится опрос теоретического материала, выполняются практические задания и решаются задачи по предложенным темам лекционных занятий. Активное участие в обсуждении вопросов практических занятий, решение задач на занятии и самостоятельно по заданию преподавателя, является одним из условий получения положительной оценки по данному курсу.

Темы практических занятий.

№ п/п	Название темы	Кол-во часов ОФО	Кол-во часов ЗФО
1.	Контрастивная (сопоставительная) лингвистика как самостоятельная наука	2	
2.	Методика сопоставительного изучения языков.	4	
3.	Сопоставительный метод и его приёмы.	2	
4.	Принципы сопоставительных исследований. Проблема языка-эталона (terciumcomparationis).	4	2
5.	Основные принципы, методики, приёмы и задачи	6	2

	сопоставительного изучения фонетики, лексики, фразеологии, морфемики, словообразования и грамматики.		
6.	Сопоставительное языкознание и типология, характерология и универсалия.	2	
	Всего часов:	20	4

Организация самостоятельной работы студентов

№ з/п	Название темы	Кол-во часов ОФО	Кол-во часов ЗФО
1.	Контрастивная (сопоставительная) лингвистика как самостоятельная наука: объект, предмет и задачи. Место сопоставительного языкознания в системе наук.	8	14
2.	История сопоставительного изучения языков.	8	12
3.	Методика сопоставительного изучения языков.	8	10
4.	Сопоставительный метод и его приёмы. Принципы сопоставительных исследований. Проблема языка-эталона (<i>terciumcomparationis</i>).	8	10
5.	Основные принципы, методики, приёмы и задачи сопоставительного изучения фонетики, лексики, фразеологии, морфемики, словообразования и грамматики.	20	20
6.	Сопоставительное языкознание и типология, характерология и универсалия. Разновидности типологической классификации языков.	8	14
	Всего часов:	60	80

7. Индивидуальные задания содержатся в фондах оценочных средств

Одним из видов индивидуальной работы студентов является подготовка доклада на конференцию и опубликование тезисов или научной статьи.

Являясь одним из видов научно-исследовательской работы студентов, доклад, тезисы или статья способствуют формированию у студентов аналитического, творческого мышления.

Цель данной работы - осмысление и углубление знаний по данной дисциплине, развитие навыков самостоятельной работы по сбору, систематизации материала, проведению исследования и анализа на примере конкретного языкового материала и конкретного метода лингвистического исследования.

Номер варианта или тема самостоятельной научной работы выбирается по согласованию с преподавателем.

Примерные темы индивидуальных заданий

1. Основные принципы, методики, приёмы и задачи сопоставительного изучения фонетики.
2. Основные принципы, методики, приёмы и задачи сопоставительного изучения лексики.
3. Основные принципы, методики, приёмы и задачи сопоставительного изучения фразеологии.
4. Основные принципы, методики, приёмы и задачи сопоставительного изучения морфемики и словообразования.

5. Основные принципы, методики, приёмы и задачи сопоставительного изучения и грамматики

Критерии оценивания индивидуальной работы студента

1. Цель работы: насколько четко сформулирована.
2. Структура: логичность и последовательность изложения материала.
3. Аргументация: обоснованность, убедительность, наличие позитивной оценки и возможной критики, серьезность научных источников.
4. Научный поиск: использование соответствующей литературы, объем проведенных научных исследований.
5. Творческий подход: творческое отношение к отбору, обработке материалов, наличие оригинальных выводов.
6. Язык работы: понятность, грамотность.

8. Примерные вопросы к модульному контролю

1. Объясните, в чём заключаются сходства и различия контрастивной лингвистики (сопоставительного языкознания) и компартивистики (сравнительно-исторического языкознания).
2. Объясните, в чём заключаются сходства и различия контрастивной лингвистики (сопоставительного языкознания) и ареальной лингвистики.
3. Объясните, в чём заключаются сходства и различия контрастивной лингвистики (сопоставительного языкознания) и теории перевода.
4. Раскройте суть вопроса о сопоставлении и противопоставлении терминов *контрастивная лингвистика* и *конфронтативная лингвистика*.
5. Раскройте сущность понятия «параметры контрастивного исследования».
6. Обоснуйте, что является объектом контрастивной лингвистики. Кратко охарактеризуйте основные подходы, которые существуют в языкознании относительно объекта сопоставительной лингвистики.
7. Дайте определение терминов *лакунарность* и *лакуна*. Назовите основные разновидности лакун.
8. Дайте определение термина *анкетные языки-эталон*ы.
9. Раскройте сущность принципа сравнимости и принципа системности для контрастивных исследований.
10. Охарактеризуйте лакунарный параметр межъязыковых исследований

Образец модульного контроля

ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
КАФЕДРА ОБЩЕГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ И ИСТОРИИ ЯЗЫКА ИМЕНИ Е. С. ОТИНА
Направление подготовки 45.04.01 Филология
Дисциплина «Контрастивная лингвистика»

МОДУЛЬНАЯ КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА Вариант № 1

1. Назовите основные отрасли языкознания, которые используют сравнение как приём анализа. Дайте определение сопоставительного метода и сопоставительной лингвистики.
2. Перечислите практические задачи контрастивной лингвистики.
3. Объясните, в чём заключаются сходства и различия контрастивной лингвистики (сопоставительного языкознания) и компартивистики (сравнительно-исторического языкознания).
4. Обоснуйте, почему целесообразнее в значении термина *язык-эталон* использовать термин-синоним *tertium comparationis* «третий член сопоставления», или *основа сопоставления*.
5. Дайте определение термина *контрастивная пара*. Перечислите основные типы межъязыковых лексических соответствий.

Утверждено на заседании кафедры общего языкознания и истории языка имени Е. С. Отина, протокол № ____ от “__” _____ 20__ г.

Зав. кафедрой
Преподаватель

доц. Н. А. Ярошенко
доц. Н. А. Ярошенко

Критерии оценивания модульного контроля

Номер задания	Количество баллов
Задание 1	5
Задание 2	5
Задание 3	5
Задание 4	5
Задание 5	5
Всего	25 баллов

10. Контрольные вопросы к промежуточной аттестации Контрольные вопросы к экзамену

1. Контрастивная (сопоставительная) лингвистика как самостоятельная наука: объект, предмет и задачи.
2. Место сопоставительного языкознания в системе наук (общая характеристика).
3. Соотношение сопоставительного и сравнительно-исторического языкознания: общее и отличительное.

4. Соотношение сопоставительного языкознания и ареальной лингвистики: общее и отличительное.
5. Соотношение сопоставительного и типологического языкознания: общее и отличительное.
6. Соотношение сопоставительного языкознания и теории перевода: общее и отличительное.
7. Практическое значение сопоставительного языкознания.
8. История сопоставительного изучения языков.
9. Методика сопоставительного изучения языков. Сопоставительный метод и его приёмы.
10. Принципы сопоставительных исследований.
11. Проблема языка-эталона (*terciumcomparationis*).
12. Основные принципы, методики, приёмы и задачи сопоставительного изучения фонетики.
13. Основные принципы, методики, приёмы и задачи сопоставительного изучения лексики.
14. Основные принципы, методики, приёмы и задачи сопоставительного изучения фразеологии.
15. Основные принципы, методики, приёмы и задачи сопоставительного изучения морфемики и словообразования.
16. Основные принципы, методики, приёмы и задачи сопоставительного изучения и грамматики.
17. Сопоставительное языкознание и типология, характерология и универсалия.
18. Разновидности типологической классификации языков.

Образец экзаменационного билета.

ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
 ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
 КАФЕДРА ОБЩЕГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ И ИСТОРИИ ЯЗЫКА ИМЕНИ Е. С. ОТИНА
 Направление подготовки 45.04.01 Филология
 Дисциплина «Контрастивная лингвистика»

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № ____

1. Методика сопоставительного изучения языков. Сопоставительный метод и его приёмы.

2. Основные принципы, методики, приёмы и задачи сопоставительного изучения фразеологии.

Утверждено на заседании кафедры общего языкознания и истории языка имени Е. С. Отина,
 протокол № ____ от “__” _____ 20__ г.

Зав. кафедрой
 Преподаватель

доц. Н. А. Ярошенко
 доц. Н. А. Ярошенко

12. Критерии оценивания.

Содержание учебного курса «Контрастивная лингвистика» состоит из одного зачётного модуля. Зачётный модуль состоит из теоретического материала и практических задач, выполнение которых требует овладения теорией в указанном в модуле объёме.

Оценка знаний студентов проводится по 100-балльной шкале согласно следующим критериям:

Критерии оценивания

№ п/п	Виды контрольных мероприятий	Количество баллов
1	<i>Лекции</i>	4
	Терминологические диктанты на лекциях	
2	<i>Практические занятия</i>	16
	Занятие 1. Контрастивная (сопоставительная) лингвистика как самостоятельная наука.	2
	Занятие 2. Методика сопоставительного изучения языков.	2
	Занятие 3. Сопоставительный метод и его приёмы.	2
	Занятие 4. Принципы сопоставительных исследований. Проблема языка-эталона (<i>terciumcomparationis</i>).	2
	Занятие 5. Основные принципы, методики, приёмы и задачи сопоставительного изучения фонетики, лексики, фразеологии, морфемики, словообразования и грамматики	4
	Занятие 6. Сопоставительное языкознание и типология, характерология и универсалия.	4
3.	<i>Модульный контроль</i>	25
4.	<i>Индивидуальная работа</i>	5
5.	<i>Экзамен</i>	50
	Всего за семестр	100

Шкала оценивания: национальная и ECTS

Сумма баллов по всем видам учебной деятельности	ОценкаECTS	Оценка по национальной шкале	
		для экзамена, курсового проекта (работы), практики	для зачета
90-100	A	отлично	зачтено
80-89	B	хорошо	
75-79	C		
70-74	D	удовлетворительно	
60-69	E		
35-59	FX	неудовлетворительно с возможностью повторной сдачи	не зачтено с возможностью повторной сдачи
0-34	F	неудовлетворительно с обязательным повторным изучением дисциплины	не зачтено с обязательным повторным изучением дисциплины

Оценка за семестр вычисляется путём суммирования заработанных студентом баллов за семестр и на экзамене и выставляется согласно шкале, принятой в ДонНУ. Более подробные критерии разрабатываются, исходя из фонда оценочных средств и контрольно-измерительных материалов и доводятся до ведома студентов в первый месяц обучения.

13. Материально-техническое обеспечение учебного процесса

Освоение дисциплины «Контрастивная лингвистика» предполагает использование следующего материально-технического обеспечения: Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, практических и лабораторных занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации (ауд. № 337: г. Донецк, ул. Университетская, 24). Комплект учебной мебели на 30 посадочных места, комплект рабочего места преподавателя, меловая доска

14. Рекомендованная литература

№ п/п	Наименование	Кол-во экземпляров в библиотеке ДонНУ	Наличие электронной версии в ЭБС
Основная литература			
1.	Ярошенко, Н. А. Контрастивная лингвистика: Учебное пособие для студентов направления подготовки 45.04.01 Филология (Магистерская программа «Русский язык : теоретические и практические аспекты») / Н. А. Ярошенко. – Донецк : ДонНУ, 2019. – 100 с.		+
2.	Ярошенко, Н. А. Сопоставительный анализ языковых единиц разных уровней: Учебно-методическое пособие для студентов направления подготовки 45.04.01 Филология (Магистерская программа «Русский язык : теоретические и практические аспекты») / Н. А. Ярошенко. – Донецк : ДонНУ, 2019. – 80 с.		+
3.	Москвин, В. П. Методы и приемы лингвистического анализа : монография / В. П. Москвин. - 3-е изд. - Москва : Флинта : Наука, 2017. - 220 с.	1	-
Дополнительная литература			
1.	Даниленко, В. П. Методы лингвистического анализа : курс лекций / В. П. Даниленко. - 5-е изд. - Москва : Флинта : Наука, 2018. - 278 с.	1	-
2.	Комарова, З. И. Методология, метод, методика и технология научных исследований в лингвистике : учебное пособие / З. И. Комарова. - 6-е изд. – М. : Флинта, 2018. - 818 с.	1	-
3.	История и методология языкознания : учебно-методическое пособие / [сост. О. В. Мищенко] ; Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б. Н. Ельцина. – М. : Флинта ; Екатеринбург : Уральский университет, 2017. - 62 с.	1	-
4	Сопоставительное изучение языков. Проблемы лексикологии, грамматики, стилистики (английский, немецкий, русский языки) : (письменная справка) / [сост. Е. К. Белявская] ; ДонНУ. Науч. б-ка. Справ.-библиогр. отд. - Донецк : ДонНУ, 2015. - 20 с.	1	

15. Информационные ресурсы

1. Электронный каталог ДонНУ <http://library.donnu.ru/catalog/>
2. Электронный архив ДонНУ <http://repo.donnu.ru:8080/jspui/>
3. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU <https://elibrary.ru/defaultx.asp>
4. Электронная библиотека диссертаций РГБ <https://dvs.rsl.ru/>
5. Электронно-библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ» <https://www.biblio-online.ru/>
6. ЭБС «Университетская библиотека онлайн»
http://biblioclub.ru/index.php?page=book_blocks&v
7. ЭБС Znanium.com <http://znanium.com/>
8. Электронно-библиотечная система ibooks.ru (Айбукс-ру) <https://ibooks.ru/>
9. Научная электронная библиотека «Киберленинка» <https://cyberleninka.ru/>
10. Российский электронный журнал «Мир истории» <http://www.historia.ru/>
11. Справочно-информационный портал Грамота.ру. <http://www.gramota.ru/>
12. Национальный корпус русского языка <http://www.ruscorpora.ru/>
13. Сайт Института языкознания РАН <http://iling-ran.ru/main/>
14. Сайт Института лингвистических исследований РАН <https://iling.spb.ru/>

16. Программное обеспечение

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДОННУ № 46484614);
2. Microsoft Office (корпоративная лицензия ДОННУ лицензия № 46472919);
3. Microsoft Visual Studio (лицензия программы DreamSpark для высших учебных заведений);
4. Лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения: FreeLab, Scilab, R Studio, Python, Eclipse, Free Pascal, Tries Mode, Prolog, Антивирус Касперского, Linux Fedora, Libre Office, Adobe Acrobat Reader, xPDF, Blender, КОМПАС-3D LT, Paint.NET, Gimp.

Рабочая программа рассмотрена и переутверждена на заседании кафедры общего языкознания и истории языка имени Е. С. Отина с изменениями (без изменений) на 2020–2021 уч. год.

Протокол заседания кафедры общего языкознания и истории языка имени Е. С. Отина
№ ____ от _____ 201_ года.

Зав. кафедрой _____ доц. Н. А. Ярошенко